Rom

Chapter 1

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1

Παῦλος,	δοῦλος	Χριστοῦ,	Ἰησοῦ	κλητὸς	ἀπόστολος,	ἀφωρισμένος	εἰς
เปาโล	ผู้รับใช้	ของ-พระคริสต์	พระเยซู	ผู้ถูกเรียก	เป็น-อัครทูต	ถูกแยกไว้	เพื่อ
G3972	G1401	G5547	G2424	G2822	G0652	G0873	G1519

εὐαγγέλιον	Θεοῦ,
ข่าวประเสริฐ	ของ-พระเจ้า
G2098	G2316

เปาโล ผู้รับใช้ของพระเยซูคริสต์ ผู้ได้รับการทรงเรียกให้เป็นอัครทูต โดยถูกแยกตั้งไว้สำหรับข่าวประเสริฐของพระเจ้า

2

ὃ	προεπηγγείλατο,	διὰ	τῶν	προφητῶν	αὐτοῦ,	ἐν	γραφαῖς	ἁγίαις,
ซึ่ง	ทรงสัญญาไว้-ก่อน	โดย	ทาง	ผู้เผยพระวจนะ	ของ-พระองค์	ใน	พระคัมภีร์	อันบริสุทธิ์
G3739	G4279	G1223	G3588	G4396	G0846	G1722	G1124	G0040

(ซึ่งพระองค์ได้ทรงสัญญาไว้ล่วงหน้าโดยพวกศาสดาพยากรณ์ของพระองค์ในพระคัมภีร์อันบริสุทธิ์)

3

περὶ	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ,	τοῦ	γενομένου	ἐκ	σπέρματος	Δαυὶδ,	κατὰ
เกี่ยวกับ	-	พระบุตร	ของ-พระองค์	ผู้	ทรงบังเกิด	จาก	เชื้อสาย	ดาวิด	ตาม
G4012	G3588	G5207	G0846	G3588	G1096	G1537	G4690	G1138	G2596

σάρκα,
เนื้อหนัง
G4561

เกี่ยวกับพระบุตรของพระองค์ พระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้าของพวกเรา ผู้ซึ่งได้บังเกิดจากเชื้อสายของดาวิดตามเนื้อหนัง

4

τοῦ	ὁρισθέντος	Υἱοῦ	Θεοῦ	ἐν	δυνάμει,	κατὰ	πνεῦμα	ἁγιωσύνης,
ผู้	ถูกตั้ง-ไว้	เป็น-พระบุตร	ของ-พระเจ้า	ด้วย	ฤทธานุภาพ	ตาม	พระวิญญาณ	แห่ง-ความบริสุทธิ์
G3588	G3724	G5207	G2316	G1722	G1411	G2596	G4151	G0042

ἐξ	ἀναστάσεως	νεκρῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν;
โดย	การคืนพระชนม์	จาก-ความตาย	คือ-พระเยซู	คริสต์	-	องค์พระผู้เป็นเจ้า	ของ-เรา
G1537	G0386	G3498	G2424	G5547	G3588	G2962	G1473

และทรงถูกประกาศว่าเป็นพระบุตรของพระเจ้าด้วยฤทธานุภาพ ตามพระวิญญาณแห่งความบริสุทธิ์ โดยการเป็นขึ้นมาจากความตาย

5

δι’	οὗ	ἐλάβομεν	χάριν	καὶ	ἀποστολὴν	εἰς	ὑπακοὴν	πίστεως,
โดย-ทาง	พระองค์	เราได้รับ	พระคุณ	และ	ตำแหน่ง-อัครทูต	เพื่อ	ความเชื่อฟัง	แห่ง-ความเชื่อ
G1223	G3739	G2983	G5485	G2532	G0651	G1519	G5218	G4102

ἐν	πᾶσιν	τοῖς	ἔθνεσιν,	ὑπὲρ	τοῦ	ὀνόματος	αὐτοῦ,
ใน-ท่ามกลาง	บรรดา	-	ชนชาติ-ทั้งหลาย	เพื่อ	-	พระนาม	ของ-พระองค์
G1722	G3956	G3588	G1484	G5228	G3588	G3686	G0846

โดยพระองค์นั้นพวกเราได้รับพระคุณและหน้าที่เป็นอัครทูต เพื่อความเชื่อฟังต่อความเชื่อนั้นท่ามกลางประชาชาติทั้งปวง เพราะเห็นแก่พระนามของพระองค์

6

ἐν	οἷς	ἐστε	καὶ	ὑμεῖς	κλητοὶ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
ใน-ท่ามกลาง	ผู้ซึ่ง	อยู่	ด้วย	ท่านทั้งหลาย	ผู้ถูกเรียก	ของ-พระเยซู	คริสต์
G1722	G3739	G1510	G2532	G4771	G2822	G2424	G5547

ในท่ามกลางประชาชาติเหล่านั้น พวกท่านก็เป็นผู้ที่ได้รับการทรงเรียกของพระเยซูคริสต์ด้วย

7 πᾶσιν τοῖς οὖσιν ἐν Ῥώμῃ, ἀγαπητοῖς Θεοῦ, κλητοῖς ἁγίοις: χάρις
แก่–ทุกคน ผู้ อยู่ ใน กรุงโรม ผู้เป็น–ที่รัก ของ–พระเจ้า ผู้ถูกเรียก ให้บริสุทธิ์ พระคุณ
G3956 G3588 G1510 G1722 G4516 G0027 G2316 G2822 G0040 G5485

ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
แก่–ท่าน และ สันติสุข จาก พระเจ้า พระบิดา ของ–เรา และ องค์พระผู้เป็นเจ้า พระเยซู คริสต์
G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424 G5547

เรียน บรรดาผู้ที่อยู่ในกรุงโรม ที่รักของพระเจ้า ผู้ที่ได้รับการทรงเรียกให้เป็นพวกวิสุทธิชน
ขอพระคุณและสันติสุขจากพระเจ้าพระบิดาของเราทั้งหลาย และพระเยซูคริสต์เจ้า จงดำรงอยู่กับพวกท่านเถิด

8 Πρῶτον μὲν, εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ,
ประการแรก แท้จริง ข้าพเจ้า–ขอบพระคุณ – พระเจ้า ของ–ข้าพเจ้า โดย–ทาง พระเยซู คริสต์
G4412 G3303 G2168 G3588 G2316 G1473 G1223 G2424 G5547

περὶ πάντων ὑμῶν, ὅτι ἡ πίστις ὑμῶν καταγγέλλεται ἐν ὅλῳ τῷ
เรื่อง ท่าน–ทุกคน ของ–ท่าน ว่า – ความเชื่อ ของ–ท่าน ถูกประกาศ ไป–ทั่ว ทั้ง –
G4012 G3956 G4771 G3754 G3588 G4102 G4771 G2605 G1722 G3650 G3588

κόσμῳ.
โลก
G2889

ประการแรก ข้าพเจ้าขอขอบพระคุณพระเจ้าของข้าพเจ้าโดยทางพระเยซูคริสต์เหตุด้วยท่านทั้งหลายทุกคน
เพราะว่าความเชื่อของพวกท่านถูกกล่าวถึงไปทั่วทั้งโลก

9 μάρτυς γάρ μού ἐστιν ὁ Θεός, ᾧ λατρεύω ἐν τῷ
พยาน เพราะว่า ของ–ข้าพเจ้า คือ – พระเจ้า ผู้ซึ่ง ข้าพเจ้า–ปรนนิบัติ ด้วย –
G3144 G1063 G1473 G1510 G3588 G2316 G3739 G3000 G1722 G3588

πνεύματί μου ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, ὡς ἀδιαλείπτως
จิตวิญญาณ ของ–ข้าพเจ้า ใน – ข่าวประเสริฐ ของ พระบุตร ของ–พระองค์ ว่า ไม่–หยุดหย่อน
G4151 G1473 G1722 G3588 G2098 G3588 G5207 G0846 G5613 G0089

μνείαν ὑμῶν ποιοῦμαι,
ระลึกถึง ท่าน–ทั้งหลาย ข้าพเจ้า–กระทำ
G3417 G4771 G4160

เพราะพระเจ้าทรงเป็นพยานของข้าพเจ้า ผู้ซึ่งข้าพเจ้ารับใช้ด้วยจิตวิญญาณของข้าพเจ้าในข่าวประเสริฐของพระบุตรของพระองค์นั้น
ว่าข้าพเจ้าได้เอ่ยถึงพวกท่านเสมอในการอธิษฐานทั้งหลายของข้าพเจ้าอย่างไม่หยุดหย่อน

10 πάντοτε ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου δεόμενος, εἴ πως ἤδη ποτὲ
เสมอ ใน – คำอธิษฐาน ของ–ข้าพเจ้า วิงวอน หาก อย่างไร บัดนี้ สักที
G3842 G1909 G3588 G4335 G1473 G1189 G1487 G4459 G2235 G4218

εὐοδωθήσομαι ἐν τῷ θελήματι τοῦ Θεοῦ, ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς.
ข้าพเจ้า–จะได้–ทาง ตาม – น้ำพระทัย ของ พระเจ้า มา หา ท่าน
G2137 G1722 G3588 G2307 G3588 G2316 G2064 G4314 G4771

โดยทูลขอว่า ถ้าบัดนี้หรือเวลาใดก็ตาม โดยอย่างหนึ่งอย่างใด ขอให้ข้าพเจ้ามีการเดินทางที่ประสบความสำเร็จในการมาหาพวกท่าน
ตามน้ำพระทัยของพระเจ้า

11 ἐπιποθῶ γὰρ ἰδεῖν ὑμᾶς, ἵνα τι μεταδῶ χάρισμα
ข้าพเจ้า–ปรารถนา เพราะว่า จะ–เห็น ท่าน เพื่อ–ว่า บาง ข้าพเจ้า–จะ–แบ่งปัน ของประทาน–ฝ่ายวิญญาณ
G1971 G1063 G3708 G4771 G2443 G5100 G3330 G5486

ὑμῖν πνευματικὸν, εἰς τὸ στηριχθῆναι ὑμᾶς;
แก่–ท่าน ฝ่าย–จิตวิญญาณ เพื่อ – ท่าน–จะ–ได้รับ–กำลัง ท่าน
G4771 G4152 G1519 G3588 G4741 G4771

เพราะข้าพเจ้าปรารถนาที่จะเห็นพวกท่าน เพื่อข้าพเจ้าจะได้นำของประทานฝ่ายจิตวิญญาณมาให้แก่พวกท่านบ้าง
เพื่อในที่สุดพวกท่านจะตั้งมั่นคง

12 τοῦτο δέ ἐστιν, συμπαρακληθῆναι ἐν ὑμῖν, διὰ τῆς ἐν
นี้ คือ หมายความว่า ได้รับ-การหนุนใจ-ร่วมกัน ใน-ท่ามกลาง ท่าน โดย – –
G3778 G1161 G1510 G4837 G1722 G4771 G1223 G3588 G1722

ἀλλήλοις πίστεως, ὑμῶν τε καὶ ἐμοῦ.
ซึ่ง-กัน-และ-กัน ความเชื่อ ของ-ท่าน ทั้ง และ ของ-ข้าพเจ้า
G0240 G4102 G4771 G5037 G2532 G1473

> คือเพื่อข้าพเจ้าจะได้รับการปลอบประโลมใจด้วยกันกับพวกท่าน โดยความเชื่ออันเดียวกันทั้งของพวกท่านและข้าพเจ้า

13 οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι πολλάκις προεθέμην ἐλθεῖν
ไม่ อยาก แต่ ให้-ท่าน ไม่-รู้ พี่น้อง-ทั้งหลาย ว่า หลายครั้ง ข้าพเจ้า-ตั้งใจ จะ-มา
G3756 G2309 G1161 G4771 G0050 G0080 G3754 G4178 G4388 G2064

πρὸς ὑμᾶς, καὶ ἐκωλύθην, ἄχρι τοῦ δεῦρο, ἵνα τινὰ καρπὸν σχῶ
หา ท่าน แต่ ถูก-ขัดขวาง จนถึง – บัดนี้ เพื่อ-ว่า บาง ผล ข้าพเจ้า-จะ-ได้รับ
G4314 G4771 G2532 G2967 G0891 G3588 G1204 G2443 G5100 G2590 G2192

καὶ ἐν ὑμῖν, καθὼς καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς ἔθνεσιν.
ด้วย ใน-ท่ามกลาง ท่าน เช่นเดียวกับ ใน-ท่ามกลาง – – ชนชาติ-อื่นๆ ที่เหลือ
G2532 G1722 G4771 G2531 G2532 G1722 G3588 G3062 G1484

> บัดนี้ข้าพเจ้าไม่อยากให้พวกท่านขาดความรู้ พี่น้องทั้งหลาย ว่าหลายครั้งข้าพเจ้าได้ตั้งใจว่าจะมาหาพวกท่าน (แต่ยังมีเหตุขัดข้องอยู่) เพื่อข้าพเจ้าจะเก็บเกี่ยวผลในท่ามกลางพวกท่านบ้างด้วย เช่นเดียวกับในท่ามกลางชนชาติอื่น ๆ

14 Ἕλλησίν τε καὶ βαρβάροις, σοφοῖς τε καὶ ἀνοήτοις, ὀφειλέτης εἰμί.
ชาว-กรีก ทั้ง และ ชาว-ต่างชาติ คน-ฉลาด ทั้ง และ คน-โง่เขลา ข้าพเจ้า-เป็นหนี้ ทั้งหมด
G1672 G5037 G2532 G0915 G4680 G5037 G2532 G0453 G3781 G1510

> ข้าพเจ้าเป็นหนี้ทั้งพวกกรีกและพวกชาวป่า ทั้งคนมีสติปัญญาและคนขาดสติปัญญา

15 οὕτως τὸ κατ’ ἐμὲ, πρόθυμον καὶ ὑμῖν τοῖς ἐν Ῥώμῃ,
ดังนั้น – ในส่วน ของ-ข้าพเจ้า ข้าพเจ้า-พร้อม ที่จะ แก่-ท่าน ผู้ ที่-อยู่-ใน กรุงโรม
G3779 G3588 G2596 G1473 G4289 G2532 G4771 G3588 G1722 G4516

εὐαγγελίσασθαι.
ประกาศ-ข่าวประเสริฐ
G2097

> ดังนั้น เท่าที่ข้าพเจ้าทำได้ ข้าพเจ้าก็พร้อมที่จะประกาศข่าวประเสริฐแก่พวกท่านที่อยู่ที่กรุงโรมด้วย

16 οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγγέλιον, δύναμις γὰρ Θεοῦ ἐστιν,
ไม่ เพราะว่า ข้าพเจ้า-ละอาย ต่อ ข่าวประเสริฐ เป็น-ฤทธานุภาพ เพราะว่า ของ-พระเจ้า มัน-เป็น
G3756 G1063 G1870 G3588 G2098 G1411 G1063 G2316 G1510

εἰς σωτηρίαν παντὶ τῷ πιστεύοντι, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἕλληνι.
เพื่อ ความรอด แก่-ทุกคน ผู้ เชื่อ ชาว-ยิว ทั้ง ก่อน และ ชาว-กรีก
G1519 G4991 G3956 G3588 G4100 G2453 G5037 G4412 G2532 G1672

> ด้วยว่าข้าพเจ้าไม่มีความละอายในเรื่องข่าวประเสริฐของพระคริสต์ เพราะว่าข่าวประเสริฐนั้นเป็นฤทธิ์เดชของพระเจ้า อันนำไปสู่ความรอดแก่ทุกคนที่เชื่อ แก่พวกยิวก่อน และแก่พวกกรีกด้วย

17 δικαιοσύνη γὰρ Θεοῦ ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται, ἐκ πίστεως εἰς
ความชอบธรรม เพราะว่า ของ-พระเจ้า ใน นั้น ถูกเปิดเผย จาก ความเชื่อ ไปสู่
G1343 G1063 G2316 G1722 G0846 G0601 G1537 G4102 G1519

πίστιν; καθὼς γέγραπται, Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.
ความเชื่อ ดังที่ มี-เขียน-ไว้-ว่า – แต่ ผู้ชอบธรรม โดย ความเชื่อ จะ-มีชีวิต
G4102 G2531 G1125 G3588 G1161 G1342 G1537 G4102 G2198

> เพราะว่าในข่าวประเสริฐนั้นความชอบธรรมของพระเจ้าก็ถูกเปิดเผยจากความเชื่อไปสู่ความเชื่อ ตามที่มีเขียนไว้แล้วว่า “คนชอบธรรมจะมีชีวิตดำรงอยู่โดยความเชื่อ”

18 Ἀποκαλύπτεται γὰρ ὀργὴ Θεοῦ ἀπ' οὐρανοῦ, ἐπὶ πᾶσαν ἀσέβειαν
ถูกเปิดเผย เพราะว่า พระพิโรธ ของ-พระเจ้า จาก สวรรค์ ต่อ ทุก ความอธรรม
G0601 G1063 G3709 G2316 G0575 G3772 G1909 G3956 G0763

καὶ ἀδικίαν ἀνθρώπων, τῶν τὴν ἀλήθειαν ἐν ἀδικίᾳ κατεχόντων,
และ ความไม่ชอบธรรม ของ-มนุษย์ ผู้ ซึ่ง ความจริง ด้วย ความไม่ชอบธรรม กดไว้
G2532 G0093 G0444 G3588 G3588 G0225 G1722 G0093 G2722

> เพราะว่าพระพิโรธของพระเจ้าถูกเปิดเผยจากสวรรค์ต่อสู้บรรดาความอธรรม และความไม่ชอบธรรมของมนุษย์
> ผู้ที่ยึดกุมความจริงในความไม่ชอบธรรม

19 διότι τὸ γνωστὸν τοῦ Θεοῦ, φανερόν ἐστιν ἐν αὐτοῖς, ὁ θεὸς
เพราะว่า สิ่งที่ รู้ได้ เกี่ยวกับ พระเจ้า ปรากฏ-ชัด อยู่ ใน พวกเขา – พระเจ้า
G1360 G3588 G1110 G3588 G2316 G5318 G1510 G1722 G0846 G3588 G2316

γὰρ αὐτοῖς ἐφανέρωσεν.
เพราะว่า แก่-พวกเขา ทรงสำแดง-แล้ว
G1063 G0846 G5319

> เพราะว่าสิ่งซึ่งสามารถทราบเกี่ยวกับพระเจ้านั้นก็ปรากฏในพวกเขา เพราะว่าพระเจ้าได้โปรดสำแดงมันแก่พวกเขาแล้ว

20 τὰ γὰρ ἀόρατα αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως κόσμου, τοῖς ποιήμασιν,
สิ่ง-ทั้งหลาย เพราะว่า ที่มองไม่-เห็น ของ-พระองค์ ตั้งแต่ การทรงสร้าง โลก โดย-ทาง สิ่ง-ที่ทรงสร้าง
G3588 G1063 G0517 G0846 G0575 G2937 G2889 G3588 G4161

νοούμενα, καθορᾶται; ἥ τε ἀΐδιος αὐτοῦ δύναμις καὶ θειότης; εἰς
ถูก-เข้าใจ-ได้ มองเห็น-ชัด ทั้ง – นิรันดร์ ของ-พระองค์ ฤทธานุภาพ และ สภาพ-พระเจ้า เพื่อ
G3539 G2529 G3588 G5037 G0126 G0846 G1411 G2532 G2305 G1519

τὸ εἶναι αὐτοὺς ἀναπολογήτους.
– ให้ พวกเขา ไม่มี-ข้อแก้ตัว
G3588 G1510 G0846 G0379

> ด้วยว่าสิ่งทั้งหลายที่ไม่อาจมองเห็นได้ของพระองค์ตั้งแต่การเนรมิตสร้างโลกก็ถูกมองเห็นอย่างชัดเจน
> โดยถูกเข้าใจโดยสรรพสิ่งที่ถูกสร้างขึ้นมา คือฤทธานุภาพอันนิรันดร์ของพระองค์และความเป็นพระเจ้า
> ดังนั้นเขาทั้งหลายจึงปราศจากข้อแก้ตัว

21 διότι γνόντες τὸν Θεὸν, οὐχ ὡς Θεὸν ἐδόξασαν, ἢ ηὐχαρίστησαν;
เพราะว่า แม้-รู้จัก – พระเจ้า ไม่ อย่าง พระเจ้า ถวาย-พระเกียรติ หรือ ขอบพระคุณ
G1360 G1097 G3588 G2316 G3756 G5613 G2316 G1392 G2228 G2168

ἀλλὰ ἐματαιώθησαν ἐν τοῖς διαλογισμοῖς αὐτῶν, καὶ ἐσκοτίσθη ἡ
แต่ กลับ-คิด-เหลวไหล ใน – ความคิด ของ-พวกเขา และ มืดมน-ไป –
G0235 G3154 G1722 G3588 G1261 G0846 G2532 G4654 G3588

ἀσύνετος αὐτῶν καρδία:
โง่เขลา ของ-พวกเขา จิตใจ
G0801 G0846 G2588

> เพราะว่าเมื่อเขาทั้งหลายได้รู้จักพระเจ้าแล้ว พวกเขาก็มิได้ถวายพระเกียรติแด่พระองค์ในฐานะเป็นพระเจ้า หรือหาได้ขอบพระคุณไม่
> แต่ได้กลายเป็นผู้ที่ไร้สาระในบรรดาจินตนาการของพวกเขา และใจอันโง่เขลาของพวกเขาก็มืดไป

22 φάσκοντες εἶναι σοφοὶ, ἐμωράνθησαν,
อ้างตัว ว่า-เป็น คน-ฉลาด กลับ-กลายเป็น-คนโง่
G5335 G1510 G4680 G3471

> โดยอ้างตัวเองว่ามีสติปัญญา พวกเขาจึงได้กลายเป็นคนโง่เขลา

23 καὶ ἤλλαξαν τὴν δόξαν τοῦ ἀφθάρτου Θεοῦ, ἐν ὁμοιώματι
และ เปลี่ยน – พระสิริ ของ พระเจ้า–ผู้ไม่เสื่อมสลาย – เป็น รูปเหมือน
G2532 G0236 G3588 G1391 G3588 G0862 G2316 G1722 G3667

εἰκόνος φθαρτοῦ ἀνθρώπου, καὶ πετεινῶν, καὶ τετραπόδων, καὶ
ของ–รูปเคารพ ที่–เสื่อมสลาย ของ–มนุษย์ และ นก และ สัตว์สี่เท้า และ
G1504 G5349 G0444 G2532 G4071 G2532 G5074 G2532

ἑρπετῶν.
สัตว์เลื้อยคลาน
G2062

> และได้เปลี่ยนสง่าราศีของพระเจ้าผู้ซึ่งไม่รู้เปื่อยเน่า ให้เป็นเหมือนรูปมนุษย์ซึ่งรู้เปื่อยเน่า และเหมือนรูปนกทั้งหลาย
> และเหมือนรูปสัตว์สี่เท้าต่าง ๆ และเหมือนรูปพวกสัตว์เลื้อยคลาน

24 Διὸ παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς, ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῶν καρδιῶν
เพราะฉะนั้น พระเจ้า–ทรงมอบ พวกเขา – – ใน – ตัณหา แห่ง จิตใจ
G1352 G3860 G0846 G3588 G2316 G1722 G3588 G1939 G3588 G2588

αὐτῶν, εἰς ἀκαθαρσίαν, τοῦ ἀτιμάζεσθαι τὰ σώματα αὐτῶν ἐν
ของ–พวกเขา ให้–ตก–ใน ความโสโครก จน ทำให้–เสื่อมเสีย – ร่างกาย ของ–พวกเขา ใน–ท่ามกลาง
G0846 G1519 G0167 G3588 G0818 G3588 G4983 G0846 G1722

αὐτοῖς;
กัน–เอง
G0846

> เหตุฉะนั้น พระเจ้าจึงได้ทรงมอบพวกเขาไว้แก่ความเป็นมลทินผ่านทางบรรดาราคะตัณหาแห่งใจของพวกเขาเอง
> เพื่อที่จะหยามเกียรติร่างกายของพวกเขาเองระหว่างพวกเขา

25 οἵτινες μετήλλαξαν τὴν ἀλήθειαν τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ ψεύδει, καὶ
คือ–ผู้ที่ เปลี่ยน – ความจริง ของ พระเจ้า เป็น – ความเท็จ และ
G3748 G3337 G3588 G0225 G3588 G2316 G1722 G3588 G5579 G2532

ἐσεβάσθησαν καὶ ἐλάτρευσαν τῇ κτίσει παρὰ τὸν Κτίσαντα, ὅς ἐστιν
นมัสการ และ ปรนนิบัติ – สิ่ง–ที่ถูกสร้าง แทน – พระผู้สร้าง ผู้ซึ่ง ทรงเป็น
G4573 G2532 G3000 G3588 G2937 G3844 G3588 G2936 G3739 G1510

εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
ที่สรรเสริญ ตลอด – นิรันดร์ อาเมน
G2128 G1519 G3588 G0165 G0281

> ผู้ซึ่งได้เปลี่ยนความจริงของพระเจ้าให้เป็นความเท็จ
> และได้นมัสการและปรนนิบัติสิ่งที่พระองค์ได้ทรงสร้างไว้มากกว่าพระองค์ผู้ทรงเนรมิตสร้าง ผู้ทรงได้รับการถวายสาธุการเป็นนิตย์ เอเมน

26 Διὰ τοῦτο παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς πάθη ἀτιμίας. αἵ τε
เพราะ–เหตุนี้ – พระเจ้า–ทรงมอบ พวกเขา – – แก่ ราคะ อัน–น่าอาย – ทั้ง
G1223 G3778 G3860 G0846 G3588 G2316 G1519 G3806 G0819 G3588 G5037

γὰρ θήλειαι αὐτῶν, μετήλλαξαν τὴν φυσικὴν χρῆσιν, εἰς τὴν παρὰ
เพราะว่า เพศหญิง ของ–พวกเขา เปลี่ยน – ตามธรรมชาติ การใช้ เป็น สิ่งที่ ผิด
G1063 G2338 G0846 G3337 G3588 G5446 G5540 G1519 G3588 G3844

φύσιν.
ธรรมชาติ
G5449

> เพราะเหตุนี้พระเจ้าจึงได้ทรงมอบพวกเขาไว้แก่กิเลสอันต่ำช้า ด้วยว่าแม้แต่พวกผู้หญิงของพวกเขาได้เปลี่ยนการใช้งานแบบธรรมชาติ
> ให้กลายเป็นสิ่งซึ่งผิดธรรมชาติไป

27 ὁμοίως τε καὶ οἱ ἄρσενες, ἀφέντες τὴν φυσικὴν χρῆσιν τῆς
เช่นเดียวกัน ทั้ง และ – เพศชาย ละทิ้ง – ตามธรรมชาติ การใช้ กับ
G3668 G5037 G2532 G3588 G0730 G0863 G3588 G5446 G5540 G3588

θηλείας, ἐξεκαύθησαν ἐν τῇ ὀρέξει αὐτῶν εἰς ἀλλήλους -- ἄρσενες ἐν
เพศหญิง เร่าร้อน–ไปด้วย ใน – ราคะ ของ–พวกเขา ต่อ กัน–และ–กัน ชาย กับ
G2338 G1572 G1722 G3588 G3715 G0846 G1519 G0240 G0730 G1722

ἄρσεσιν -- τὴν ἀσχημοσύνην κατεργαζόμενοι, καὶ τὴν ἀντιμισθίαν ἣν ἔδει
ชาย – สิ่ง–น่าอาย กระทำอยู่ และ – ผลตอบแทน ที่ สมควร
G0730 G3588 G0808 G2716 G2532 G3588 G0489 G3739 G1163

τῆς πλάνης αὐτῶν, ἐν ἑαυτοῖς ἀπολαμβάνοντες.
แห่ง ความหลง–ผิด ของ–พวกเขา ใน ตัว–เอง ได้รับ
G3588 G4106 G0846 G1722 G1438 G0618

> และเช่นกันพวกผู้ชายก็เลิกการสัมพันธ์กับผู้หญิงให้ถูกตามธรรมชาติด้วย เร่าร้อนในไฟแห่งราคะตัณหาของพวกเขาที่มีต่อกัน ผู้ชายกับผู้ชายด้วยกันประกอบกิจอันชั่วช้าน่าละอาย และได้รับผลอันสมควรแก่ความผิดของพวกเขาในตัวพวกเขาเอง

28 Καὶ καθὼς οὐκ ἐδοκίμασαν, τὸν Θεὸν ἔχειν ἐν ἐπιγνώσει,
และ เหมือนอย่าง ไม่ เห็นสมควร จะ–ยึดถือ พระเจ้า ไว้ ใน ความรู้–จัก
G2532 G2531 G3756 G1381 G3588 G2316 G2192 G1722 G1922

παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς ἀδόκιμον νοῦν, ποιεῖν τὰ μὴ
พระเจ้า–ทรงมอบ พวกเขา – – แก่ จิตใจ–ชั่วช้า – ให้–กระทำ สิ่ง ที่–ไม่
G3860 G0846 G3588 G2316 G1519 G0096 G3563 G4160 G3588 G3361

καθήκοντα;
สมควร
G2520

> และเพราะว่าพวกเขาไม่เห็นชอบที่จะจดจำพระเจ้าไว้ในความรู้ของพวกเขา พระเจ้าจึงได้ทรงมอบพวกเขาไว้แก่จิตใจที่ใช้ไม่ได้ เพื่อกระทำสิ่งเหล่านั้นซึ่งไม่เหมาะสม

29 πεπληρωμένους πάσῃ ἀδικίᾳ, πονηρίᾳ, πλεονεξίᾳ, κακίᾳ; μεστοὺς
เต็ม–ไปด้วย ทุก–อย่าง ความไม่ชอบธรรม ความชั่วร้าย ความโลภ ความเลวทราม เต็ม–ไปด้วย
G4137 G3956 G0093 G4189 G4124 G2549 G3324

φθόνου, φόνου, ἔριδος, δόλου, κακοηθείας; ψιθυριστάς,
ความอิจฉา การฆ่า การทะเลาะวิวาท การหลอกลวง ความมุ่งร้าย คน–ซุบซิบ
G5355 G5408 G2054 G1388 G2550 G5588

> โดยเต็มไปด้วยบรรดาการอธรรม การล่วงประเวณี ความชั่วร้าย ความโลภ ความมุ่งร้าย เต็มไปด้วยความอิจฉา การฆาตกรรม การวิวาท การล่อลวง การคิดร้าย พวกคนชอบนินทา

30 καταλάλους, θεοστυγεῖς, ὑβριστάς, ὑπερηφάνους, ἀλαζόνας; ἐφευρετὰς κακῶν,
คน–นินทา คน–เกลียดชัง–พระเจ้า คน–หยิ่งยโส คน–อวดดี คน–โอ้อวด ผู้คิดค้น สิ่ง–ชั่ว
G2637 G2319 G5197 G5244 G0213 G2182 G2556

γονεῦσιν ἀπειθεῖς;
ไม่เชื่อฟัง–บิดามารดา –
G1118 G0545

> บรรดาผู้ส่อเสียด เหล่าผู้เกลียดชังพระเจ้า หยาบคาย จองหอง บรรดาผู้อวดตัว เหล่าผู้ประดิษฐ์สิ่งทั้งหลายที่ชั่วร้าย ไม่เชื่อฟังบิดามารดา

31 ἀσυνέτους, ἀσυνθέτους, ἀστόργους, ἀνελεήμονας;
ไร้ความ–เข้าใจ ไร้ความ–ซื่อสัตย์ ไร้–ความรักตามธรรมชาติ ไร้ความ–เมตตา
G0801 G0802 G0794 G0415

> ปราศจากความเข้าใจ บรรดาผู้ละเมิดพันธสัญญา ปราศจากความรักตามธรรมชาติ ไม่ยอมคืนดีกัน ไร้ความเมตตา

32 οἵτινες τὸ δικαίωμα τοῦ Θεοῦ ἐπιγνόντες, ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα
คือ–ผู้ที่ – ข้อ–กำหนด ของ พระเจ้า รู้–อยู่ ว่า ผู้ ที่ ทำ–เช่นนี้
G3748 G3588 G1345 G3588 G2316 G1921 G3754 G3588 G3588 G5108

πράσσοντες, ἄξιοι θανάτου εἰσίν, οὐ μόνον αὐτὰ ποιοῦσιν, ἀλλὰ καὶ
กระทำ สมควร–แก่ ความตาย อยู่ ไม่ เพียง เอง ทำ แต่ ยัง
G4238 G0514 G2288 G1510 G3756 G3440 G0846 G4160 G0235 G2532

συνευδοκοῦσιν τοῖς πράσσουσιν.
เห็น–ชอบ–ด้วย กับ–ผู้ ที่–กระทำ
G4909 G3588 G4238

> ผู้ซึ่งรู้การพิพากษาของพระเจ้า ว่าคนทั้งหลายที่กระทำสิ่งเหล่านั้นสมควรจะตาย ก็ไม่เพียงกระทำสิ่งเดียวกันนั้น แต่มีความเพลิดเพลินในคนทั้งหลายที่กระทำสิ่งเหล่านั้น